



Curriculum vitae

Information personnelle

Nom(s) / Prénom(s)

Boncescu Silvia

Adresse(s)

Université de Pitești, Faculté des Lettres, Département des Langues Etrangères Appliquées,
Roumanie

Courrier électronique

Silvia.Boncescu@upit.ro

Nationalité

Roumaine

Date de naissance

01/12/1980

Expérience professionnelle

Dates

01/10/2007 →

Fonction ou poste occupé

Maître assistante titulaire

Nom et adresse de l'employeur

Université de Pitești, Faculté des Lettres, Département des Langues Etrangères Appliquées, Rue Gh.
Doja, nr.41, Arges, Pitesti, Roumanie

Education et formation

Dates

16/12/2009

Intitulé du certificat ou diplôme délivré

Doctorat en Sciences du Langage : « Fonctionnement de la néologie dans la presse politique
satirique. Approche lexicale et discursive dans une perspective contrastive : français-allemand »,
mention : « très honorable avec les félicitations du jury »

Nom et type de l'établissement
d'enseignement ou de formation

Université Lumière Lyon 2, Ecole Doctorale Lettres, Langues, Linguistique et Arts

Dates

1er – 30 décembre 2007

Nom et type de l'établissement
d'enseignement ou de formation

Séjour de recherche au Centre Marc Bloch, Berlin, Allemagne

Dates

01/03/2007 - 30/04/2007

Nom et type de l'établissement
d'enseignement ou de formation

Séjour de recherche à l'Université Albert Ludwig, Fribourg en Brisgau, Allemagne

Dates

01/10/2003 - 30/06/2005

Intitulé du certificat ou diplôme délivré

Master

Nom et type de l'établissement
d'enseignement ou de formation

Ecole Normale Supérieure Lettres et Sciences Humaines, Lyon

Département : Sciences du Langage

Niveau dans la classification nationale
ou internationale

Bien

Dates

01/10/2000 - 30/06/2004

Intitulé du certificat ou diplôme délivré

Licence

Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université de Bucarest Faculté des Langues et Littératures Etrangères Spécialisation : français-allemand
Aptitudes et compétences personnelles	
Langue(s) maternelle(s)	Roumain
Autre(s) langue(s)	
Auto-évaluation	
Niveau européen (*)	
français	
allemand	
espagnol	
anglais	
(*) Cadre européen commun de référence (CECR)	
Aptitudes et compétences informatiques	
Compétences de base en informatique : Word,Power Point	

Annexes :

Annexe 1: Stages de formation continue

Annexe 2: Publications

Annexe 3: Participations aux colloques, symposiums, congrès

Annexe 4: Conférences internationales

Annexe 5: Activité de recherche

Annexe 1: Stages de formation continue

2 - 3 février 2016

Formation « SDL Trados 2014 », Département des Langues Etrangères Appliquées, Université de Pitesti

1er mai – 28 mai 2015

Stage de perfectionnement et de recherche à l'Université Picardie Jules Verne, Amiens, France (projet AUF - Langues Etrangères Appliquées)

28 août - 2 septembre 2012

Séminaire de Didactique Universitaire, Université « Ovidius », Constanta

18 - 22 juin 2012

Formation de Formateurs aux Technologies de l'Information – TICE FOS- « La traduction automatique des textes spécialisés dans l'enseignement des langues étrangères », AUF et l'Université « Lucian Blaga » de Sibiu, Sibiu

27 - 28 mai 2011

Formation « SDL TRADOS STUDIO 2009 – initiation », *Forumul de traducere si interpretare juridică 2011*, organisé par l'ATR (Association des Traducteurs de Roumanie), Bucarest

4 - 5 mars 2011

Participation à la *Conférence régionale de l'enseignement du et en français*, AUF, Bucarest.

Annexe 2: Publications

Publications dans des revues/volumes de spécialité

- 2015 - Bemerkungen zu den Sprachfunktionen und Anglizismen in der Werbesprache (in curs de publicare), în Studii și cercetări filologice, ISSN : 1583-2236.
- 2011 - *Dérivation allemande et traduction*, dans *Studii de gramatică contrastivă*, n° 15, ISSN: 1584-143X, p. 66-71.
- 2011 – *L'emprunt anglais en français*, dans *Studii și cercetări filologice*, n° 10, ISSN : 1583-2236, p. 7-10.
- 2010 – *La composition: procédé néologique dans la presse écrite française et allemande*, dans *Studii și cercetări filologice*, n° 9, ISSN: 1583-2236, p. 23-33.
- 2010 – *Les néologismes formés sur des noms propres dans la presse française et allemande*, dans *Studii de gramatică contrastivă*, n° 14, ISSN: 1584-143X, p. 42-50.
- 2008 - *Traduire la locution allemande en français*, dans *Studii de gramatica contrastiva*, n 9, ISSN : 1584 – 143X, Pitesti, p.84-89.

Annexe 3: Participations aux colloques, symposiums, congrès (internationaux organisés en Roumanie, réunions des spécialistes)

- 2014 - «Polysémie et néologie: quels défis?», dans *La polysémie dans tous ses états*, Actes des XIX e et XX e Séminaires de didactique universitaire, 2012 et 2013, Echinox, 2014, ISSN1842-7278, p. 111-132.
- 2014 - « Le texte informatique : notions de lexicologie pour l'enseignement de la traduction spécialisée », Colloque international *TradSpe (La traduction spécialisée : domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire en contexte pluriculturel)*, Craiova, novembre 2013 (à paraître).
- 2010 – « Norme et néologie en français et allemand », dans *Actele Colocviului Perspectives contemporaines sur le monde médiéval*, 3-5 décembre 2010, ISSN 2067-8339, p. 114-118.
- 2010 – « Quelques considerations sur l'enseignement de la phonétique française », dans *Limbă și literatură. Repere identitare în context european*, Pitesti 4-6 juin 2010, Editura Universității din Pitesti, ISSN:1843-1577, p. 474-478.
- 2009 - *Néologie et néologisme dans les dictionnaires allemands et français*, dans *Actele conferinței internaționale Lexic comun / Lexic specializat, Ediția a II- a*, 17 – 18 septembre 2009, Galati, Editura Europlus, ISSN 1844-9476, p. 52-57.
- 2008 - *A propos des mots-valises dans Le Canard enchaîné et Eulenspiegel*, dans *Actele conferinței internaționale Lexic comun / Lexic specializat*, 17-18 septembre 2008, Galati, Editura Europlus, ISSN 1844-9476, p. 168-177.

Annexe 4: Conférences internationales

- 2009 : participation au Colloque International *Le Français parlé dans les Médias – les médias et le politique*, 1^{er} - 4 septembre 2009, Université de Lausanne, Suisse.
- 2008 – (à paraître) *Le détournement satirique : procédé néologique dans la titrailler du Canard enchaîné*, dans *Les Actes du Colloque International « Néologie et néologisme en arabe »*, 12-13 juin 2008, Lyon, France.

Annexe 5: Activité de recherche

Membre dans des centres de recherche

Membre ACLIF – L'Association des Chercheurs en Linguistique Française

Membre ARDUF - L'Association Roumaine des Départements Universitaires Francophones

15/12/2006→ 16/12/2009 : Membre CIERA - Centre interdisciplinaire d'études et de recherches sur l'Allemagne